

**Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)**

**unfoldingWord® Translation Words** © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## 關鍵詞 (unfoldingWord)

zeng

**憎惡**

**憎惡（可憎的事）、令人憎惡的**

定義：

「憎惡（abomination）」一詞指引起厭惡或極度反感的事物。

- 埃及人認為希伯來人是「可憎的」。這意味著埃及人不喜歡希伯來人，不想與他們交往或靠近他們。
- 聖經稱「耶和華（雅巍）所憎惡的事」包括說謊、驕傲、獻祭人類、拜偶像、謀殺，以及性方面的罪，如：通姦和同性性行為等。
- 在教導門徒關於末世的時候，耶穌提到先知但以理的一個預言，關於「那行毀壞可憎的」將會被設立起來抵擋神，玷污神的聖地。

翻譯相關建議：

- 「可憎的事」這個詞也可以譯為「神所恨惡的事」或「令人厭惡的事」或「令人厭惡的行為」或「非常罪惡的行為」。
- 根據上下文，「對於……是可憎的」這個短語可以譯為「被……極度憎恨」或「令……厭惡的」或「對於……是完全不可接受」或「引起深深的厭惡」。
- 這個詞語「那行毀壞可憎的」可以翻譯為「使人受到極大傷害的污穢者」或「引起極大悲傷的令人厭惡的事」  
◦

（另見：通姦、褻瀆、荒涼、假神、祭祀）

參考經文：

- [以斯拉記9:1-2](#)
- [創世記46:34](#)
- [以賽亞書1:13](#)
- [馬太福音24:15](#)
- [箴言26:25](#)

原文參照：

- 史特朗號：H0887、H6292、H8251、H  
8262、H8263、H8441、G09460